



राज्य शैक्षणिक संशोधन व  
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

نتھ رنگریز

**Original Publisher:** Pratham Books

**Author:** Cheryl Rao

**Illustrator:** Tanvi Bhat

**Translator:** Syed Abdul Quader

پڑھنے کا معیار |





چھٹیوں کے دن تھے۔ وینا اور احمد باغچے میں کھیل رہے تھے۔  
وہاں ہر طرف رنگوں کے ڈبے بکھرے پڑے تھے۔





وہاں سفید رنگ، لال رنگ، ہر رنگ اور نیلا و پیلا رنگ بھی تھا۔





رنگریز اپنے کام میں مصروف تھے۔ ایک رنگریز سیڑھی پر تھا۔ دوسرا  
چھت پر جھولے سے لٹکا ہوا تھا۔ "کیا ہم آپ کی کچھ مدد کر سکتے  
ہیں؟" وینا اور احمد نے پوچھا۔





رنگیز نے دونوں کو ایک ایک برش دیے۔ "تم گیٹ کے اندرونی  
حصے کو رنگ دو،" اس نے وینا سے کہا۔ "تم گیٹ کے باہری حصے  
کو رنگ دو،" اس نے احمد سے کہا۔





دونوں نے رنگ کے دو ڈبے اٹھائے اور کام پر لگ گئے۔ وینا نے  
گیٹ کے ایک جانب کا حصہ رنگ دیا۔ احمد نے گیٹ کے  
دوسرے جانب کا حصہ رنگ دیا۔





کچھ رنگ زمین پر گرا۔  
کچھ رنگ دیوار پر گرا۔  
کچھ رنگ ان دونوں پر گرا۔





آخر کار کام ختم ہوا۔ انہوں نے زمین پر گرے رنگ کو صاف کیا۔  
انہوں نے دیوار پر گرے رنگ کو صاف کیا۔





انہوں نے اپنے اوپر گرے رنگ کو بھی صاف کیا۔





مجھے اپنے لال گیٹ سے پیار ہے! "وینا نے کہا۔"





مجھے اپنے ہرے گیٹ سے پیار ہے! "احمد نے کہا۔"





ارے، تم نے تو گیٹ کو دو رنگوں میں رنگ ڈالا! "رنگیز چلایا۔"  
چلو اب اسے ایسے ہی رہنے دیتے ہیں! "ماں نے کہا۔"



## Acknowledgements

[illegible]

00000000 0000 0000 0000 0000-00000000 00 000000000000 000 0000000000  
 0000 00 0000 000000 0000 0000 00000000 000000 75 000000 00 0000 000 00000000  
 000 00000 0000000 00 0000 00000000 00 0000 000 000000 00 0000 000000 0000 0000  
 000 0000 00 0000000 00 000000 0000000000 00 00 00000000 00000000 000 00000000  
 000000 00 0000 0000 00 0000 000000000000 0000 00000000 00 0000000000 00 00 000000  
 000 00000 0000 00 000000 000000 000000 00 000000000000 00000000 0000, 000000  
 00000000 0000 00 000000 00000000 00 000000 000000 000000



### Story Attribution:

This story: [نئے رنگ](#) is translated by [Syed Abdul Quader](#). The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Little Painters', by [Cheryl Rao](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Boy and girl smiling with paint on their hands and faces](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl hanging from a tree branch and boy sitting near cans of paint](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Palm on wall and handprints of different colors](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Men painting a wall](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Man giving a boy and a girl a paintbrush](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Boy and girl painting two sides of a gate](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl painting a wall](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl and boy cleaning up paint](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Mother helping girl and boy wipe paint off themselves](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl standing happily next to a red gate and boy looking on](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>





This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

#### Images Attributions:

Page 11: [Boy standing next to a green gate](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Mother with children](#), by [Tanvi Bhat](#) © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# ننھے رنگریز

(Urdu)

گھر کو رنگ بڑگا کرنے میں کتنا مزہ آئے گا۔ لیکن گیٹ کو کون سا رنگ دینا چاہیے؟

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!